

文言助读丛书

中学古诗文对照注译

初中部分（下册）

（增订本）



广西民族出版社

文言助读丛书

中学古诗文对照注译

(增订本)

初中部分

下册

刘岳松 邹芳村 王海涛

编著

(并列署名)

广西民族出版社

(桂) 新登字02号

文言助读丛书

中学古诗文对照注译

(增订本)

初中部分

下 册

刘岳松 邹芳村 王海涛 编著

(并列署名)



广西民族出版社出版

广西新华书店发行 广西民族印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 11.375印张 246千字

1989年10月第2版 1992年4月第16次印刷

印数：2,772,001—2,852,000册

ISBN 7-5363-0542-7/G·227 定价：3.60元

增订说明

一九八二年，我们根据教育部颁布的中学语文教学大纲对古诗文教学的要求，依照全日制十年制语文课本所选的古诗文篇目，编写了《中学古诗文对照注译》一书（共五分册）。该书发行以来，受到各地中学老师、学生及其他广大古诗文爱好者的欢迎。现在我们又根据一九八六年国家教育委员会制订的《全日制中学语文教学大纲》以及人民教育出版社中学语文编辑室修订的一九八八年秋季全国开始使用的中学语文课本，对该书进一步作了修改和补充，增加了最新的篇目。

增订本仍为五分册。初中部分（上），包括初中语文课本一、二、三、四册中的古诗文；初中部分（下），包括初中语文课本五、六册中的古诗文；高中部分（上），包括高中语文课本一、二册中的古诗文；高中部分（中），包括高中语文课本三、四册中的古诗文；高中部分（下），包括高中语文课本五、六册中的古诗文。

增订本仍偏重字词句落实，采取逐字逐词逐句上下对照注释、翻译方式。我们对每篇古诗文都力求做到实词有解释，常用虚词有说明，特殊文言句式有分析，便于读者理解文章的原意。另外，每分册中附有着重于基本训练的综合练习，重点放在正音、辨形、释义、析句等基础知识的巩固和阅读古诗文基本技能的训练上，各册的练习互相衔接，逐步加深。初中部分（下）后附有毕业总练习。

本书根据原文所作的古汉语词法和句法分析，主要从钻研教材需要、理解文章意思出发。因此，教师参考本书时，务请根据各年级教学的要求，结合学生实际情况，加以取舍。

本书在编写过程中，得到了魏佑章、李学阶等同志的大力支持。肖小玉老师参加了部分篇目的编写工作。发行后，不少读者纷纷来信给予热情的肯定，还提出了很多宝贵的意见，在此一并表示感谢。

本书虽经修订，但由于水平有限，错漏仍属难免，诚恳期待读者批评指正。

编 者

一九八九年

凡 例

一、本书采用原文、注释、译文按句分词三对照的形式进行编排。

1、原文部分：用大号黑体字显示，并用一条粗黑线与注释部分隔开。原文中的()，有的是用汉语拼音标出多音字或较生僻的字的读音，有的是标出省略部分。

2、注释部分：在黑线下面对准原文的单音词或双音词用小体字加以注释，凡古今意义相同的则不注，打*的系文字较长的注释。

【 】、[]，表示实词活用，标出虚词(以介词、助词、连词、语气词为主)的词性和用法，以及对特殊的文言句式和分析(如判断句、倒置句；“者”字结构、“所”字结构等)，还有对原文中补出的省略部分的具体说明。凡已注明词性及用法而无解释的虚词，表示只起语法作用，可以不译；凡未加说明的省略部分，因省略的不是句子的主要成分，而且需要说明的文字又太长，故从略，请读者联系前后文去理解。

为了节省篇幅，我们采取删繁就简的办法。例如：

【连词，顺承】即【连词，表示顺承关系】的省略；

【代曹刿】即【第三人称代词，称代曹刿这个人】的省略；

【陈述语气】即【语气词，表示陈述语气】的省略；

【“于长勺”，介词结构后置，译时提前】即【“于长勺”，

介词“于”与名词“长勺”组成介词结构，作动词谓语“战”的补语，翻译时按照现代汉语的习惯，应移到动词谓语“战”的前面作状语】的省略。

其余例句同此。

3、译文部分：黑线下面最后一行是译文。本书原则上采取对准原文进行直译的办法，凡直译不太顺畅的则用意译。

二、本书每篇(首)古诗文前有简明扼要的提示，主要介绍文章的出处、作者、中心内容及写作特色等，凡与理解本文无关或关系不大的，一概从略。

三、有些问题，说法不一。我们根据自己的理解，取一家之说(如“所”和“者”，88年秋季使用的高中语文课本单元练习，将它们列为“代词”，另外，有些语法书将它们称作“助词”、“指示代词”、“特殊指示代词”、“辅助性代词”等，我们认为把它们列为助词比较合适，就此分析)。

目 录

初中第五册

《孟子》二章	(1)
得道多助，失道寡助	(1)
生于忧患，死于安乐	(7)
捕蛇者说	柳宗元(13)
活板	沈括(25)
诗论二则	(32)
诗词改字	洪迈(32)
推敲	胡仔(36)
伤仲永	王安石(41)
岳阳楼记	范仲淹(46)
少年中国说	梁启超(56)
干将、莫邪	干宝(70)
工之侨献琴	刘基(79)
赵将括母	刘向(83)
附录 古代诗歌	
羽林郎	辛延年(90)
十五从军征	(96)
杂诗	陶渊明(98)
黄鹤楼	崔颢(100)
月夜	杜甫(103)

题破山寺后禅院·····	常建(105)
买花·····	白居易(107)
行宫·····	元稹(111)
泊秦淮·····	杜牧(113)
夜雨寄北·····	李商隐(115)
淮上与友人别·····	郑谷(117)
山园小梅·····	林逋(119)
浣溪沙·····	苏轼(121)
池洲翠微亭·····	岳飞(123)
朝天子 咏喇叭·····	王磐(125)
论诗·····	赵翼(128)
综合练习·····	(130)

初中第六册

曹刿论战·····	《左传》(149)
唐雎不辱使命·····	《战国策》(156)
童区寄传·····	柳宗元(166)
刘东堂言·····	纪昀(174)
孙权劝学·····	司马光(178)
出师表·····	诸葛亮(182)
登泰山记·····	姚鼐(199)
醉翁亭记·····	欧阳修(209)
马说·····	韩愈(219)
乐工罗程·····	王诤(224)

附录 古代诗歌

关雎·····	《诗经》(230)
陌上桑·····	(234)

迢迢牵牛星·····	(241)
白雪歌送武判官归京·····	岑 参(243)
子夜吴歌·····	李 白(248)
闻官军收河南河北·····	杜 甫(250)
乌衣巷·····	刘禹锡(253)
题菊花·····	黄 巢(255)
鄂州南楼书事四首(其一)·····	黄庭坚(257)
武陵春·····	李清照(259)
小重山·····	岳 飞(261)
约客·····	赵师秀(264)
过零丁洋·····	文天祥(266)
山坡羊 潼关怀古·····	张养浩(270)
别云间·····	夏完淳(272)
舟夜书所见·····	查慎行(274)
总复习·····	(276)

初中第五册

《孟子》二章

得道多助，失道寡助

【提示】

作者孟子（公元前372——前289年），名轲，字子舆，战国时代邹（今山东省邹县）人，是孔子儒家学派的重要继承人。《孟子》是一部记录孟子的思想和政治言论的书，共七篇。

本文选自《孟子·公孙丑下》，题目是编者加的。这篇短论，阐明了战争胜败的关键，决定于人心的向背。孟子生活的战国时代，七大诸侯国频繁地互相争战，常常“为争地而打仗，杀人遍野；为争城而打仗，杀人满城”，人民痛苦不堪。孟子一贯主张仁政，争取民心，认为“仁者无敌”、“得其民，斯得天下矣”。他强调“人和”的作用，即内部的团结一致，是取得战争胜利的决定因素；强调“得道多助，失道寡助”，即行仁政就会得到很多人帮助，不行仁政帮助的人就会少。这些见解在今天还有一定的借鉴意义。

本文论点明确，逻辑性强，结构严谨，论证通畅：开头二句提出论点，以下分两层，就“天时、地利、人和”三个条件作比较，证明“人和”的重要性，最后归结到“得道多助，失道寡助”的论断。

天 时 不 如 地 利 ，

指时令、气候乃至政治形势等 及 指有利的地理条件

【动词】

• 天时不如地利，地利不如人和：“天时、地利、人和”是古人常用的成语。如《荀子·王霸》中说：“农夫朴力而寡能，则上不失天时，下不失地利，中得人和，而百事不废。”意思是说：农夫即使力量单薄，技能有限，但只要上不失时令、气候，下不失有利的地理条件，中获得人手和睦、齐心一致，各样农事就不会荒废。这是就农业生产而言的。孟子用这三个词来概括有利于作战的各种客观条件和主观条件。

“人和”，指人心所向，上下团结等。“地利”，指有利的地理条件。至于时令、气候，乃至政治形势等条件，古人往往认为非人力所能及，或者用迷信观点来理解，便笼统地称其为“天时”。

天 时 不 及 地 利 ，

地 利 不 如 人 和 。

及 指人心所向，上下团结等

【动词】

地 利 不 及 人 和 。

三 里 之 城 ， 七 里 之 郭 ，

的 内城 的 外城

【助词】

【助词】

• 三里之城，七里之郭：《战国策·齐策》中言，“三里之城，五里之郭”，又言“五里之城，七里之郭”，都是说的城郭之小。“城”，是内城；“郭”是外城。内城三里，外城应只五里，不能七里。《晋书·段灼传》两次引《孟子》言“三里之城，五里之郭”，可见《孟子》本应作“五里之郭”。此说“七里”，译文仍从之。

譬如，方圆三里的内城，七里的外城，

环 而 攻 之 而 不 胜。

围着 攻打 它 却 取胜

【动词作状语】【连词，修饰】 【代三里之城，七里之郭】【连词，转折】

围 着 攻 打 它 却 不 能 取 胜。

夫 (fú) 环 而 攻 之 ，

围着 攻打 它

【发语词，无实义】 【动词作状语】 【连词，修饰】 【代三里之城，七里之郭】

长 期 围 着 攻 打 它，

必 有 得 天 时 者 矣， 然 而

一定 得到，合乎 但是

【助词】 【确定语气】 【连词，转折】

• 得：这里有“符合，合乎”的意思。

“得天时者”意即“合乎天时的战机”。助词“者”附在动宾词组“得天时”后面，组成名词性的“者”字结构，这里指代事，译为“……的战机”。

“然而”：“然”和“而”连用，作连词，表示对上文内容先行肯定，然后转折，可以理解为“虽然如此，可是（但是）……”。译文可只译作“可是”、“但是”等。

一 定 会 有 合 乎 天 时 的 战 机， 但 是

不 胜 者， 是 (得) 天 时 不 如

取 胜 这 及

【助词】 【指示代词】 【动词】

“不胜者，是（得）天时不如（得）地利也”中的助词“者”，用在因果复句中，表示上一分句提示某种结果或现象，下一分句申述缘由。可译作“……的原因，是……”或“……，是因为……”。

不 能 取 胜， 这 就 是 因 为 得 天 时 不 及

(得) 地 利 也。

【解释语气】

占 地 利。

城 非 不高 也， 池 非 不

不是

护城河

不是

【语气停顿】

又 譬 如 ， 城 墙 不是 不高， 护 城 河 不是 不

深 也， 兵 革 非 不 坚 利 也，

指武器装备

不是

坚固

锐利

【语气停顿】

【语气停顿】

- 兵革：兵，武器，指戈矛刀箭等；革，甲衣，古代作战时士兵用以护身体的军服，或以皮革制作，或以铜片铁片制作。

深 ， 武 器 装 备 不 是 不 锐 利 坚 固 ，

米 粟 非 不 多 也，

(然而敌至)

指粮食

不是

来

【语气停顿】

- 米粟：泛指粮食。粟，一年生草本作物，古代也称“禾”、“谷”，今北方通称“谷子”，去壳叫“小米”。

粮 食 不 是 不 多 ， 然 而 敌 人 一 来 ，

委 而 去 之， 是 (得) 地 利

放弃

离开 它

这

【连词，顺承】

【代城郭】

【指示代词】

便 弃 城 逃 跑 ， 这 是 因 为 占 地 利

不 如 (得) 人和 也。

不 及 得 人 和。
【动词】 【解释语气】

故 曰， 域 民 不 以

所以 说 使……居 老百姓 靠
【连词，因果】 【名词用如动词】

- 域：界限，这里作动词“居”。
- [“域民”意即“使老百姓定居”，使动用法。“域民”也可意译为“使老百姓定居下来而不迁到别的地方去”。]

所以说，使老百姓定居下来而不迁到别的地方去不必靠

封疆 之 界， 固 国 不 以

疆界 的 界限 使……巩固 指国防 靠
• 【助词】 【形容词用如动词】

- 封疆：疆界。封，界；疆，边界。
- [“固国”意即“使国防巩固”，使动用法。也可按现代汉语习惯译为“巩固国防”。

国家的疆界，巩固国防不必靠

山 溪 之 险， 威 天下 不 以

指河流 的 险要 使……威服 靠
【助词】 【形容词用如动词】

- [“威天下”意即“使天下威服”，使动用法。]

山河的险要，使天下威服不必靠

兵革 之 利。 得道 者 多

指武器装备 的 锐利，精良 指行仁政 得到很多
【助词】 【助词】 【形容词用如动词】

- 兵革之利：这里可以理解为“武力的强大”。
- 得道：得治国之道，即指“行仁政”。也可以理解为“主持正义”。
- [“得道者”意即“行仁政的人”，名词性的“者”字结构。下文“失道者”也是名词性“者”字结构。

武力的强大。行仁政的人就会得到很多

助，失道者寡助。

帮助 指不行仁政

缺少

帮助

【名词】

【助词】

【形容词用如动词】

【名词】

〔“多助”和“寡助”也可以理解为“助多”和“助寡”的倒置。“助”，指帮助的人，“助多”和“助寡”可译作“帮助的人多”和“帮助的人少”。〕

帮助，不行仁政的便缺少帮助。

寡助之至，亲戚畔

缺少

帮助

到

极点

• 同“叛”，背叛

【形容词用如动词】

【名词】

【动词】

【通假】

• 亲戚：古时“亲”，指族内亲属，即父母兄弟等；“戚”，指族外的亲属。亲戚，后来多用来专指族外亲属。

缺少帮助到了极点，连亲属都背叛

之。多助之至，天下

他

得到很多

帮助，支持

到

极点

【代寡助者】

【形容词用如动词】

【名词】

【动词】

他。得到支持多到了极点，整个天下

顺之。以天下之所顺，

归顺

他

用，拿

顺从，服从

【代多助者】

【介词】

【助词】

〔“以天下之所顺，攻亲戚之所畔”中的两个“之”，用在定语和中心词之间，不必译出。〕

〔“所顺”意即“归顺的力量”。助词“所”附在动词“顺”前，组成名词性的“所”字结构，用来指代物，译“……的力量”。下文“所畔”意即“背叛的人”，也是名词性的“所”字结构。〕

都归顺他。用天下归顺的力量，

攻 亲 戚 之 所 畔， 故

攻打

同“叛”，背叛，反对

那么

【助词】

【助词】

【连词，结果】

[故，连词，表示后一部分是前一部分导出的结果或结论，译作“那么”。]

去 攻 打 连 亲 属 都 反 对 的 人 ， 那 么 ，

君 子 有 不 战， 战 必 胜 矣。

• 或，或者

作战

作战

必定

胜利

【副词】

【确定语气】

• 君子：旧泛指品行好的人。这里指上文所说的“得道者”，即仁君圣主。
仁 君 圣 主 或 者 不 战 ， 若 作 战 就 必 定 胜 利 。

生于忧患，死于安乐

【提示】

这篇文章选自《孟子·告子下》，题目是编者加的。

本文的大意是说，穷困挫折，能坚定人们的意志，激发人们有所作为；处境安逸，能使养尊处优的国君骄纵荒怠，以至亡国。文章的中心论点在末两句——“生于忧患，而死于安乐”。意思是说：忧愁灾害能激励人勤奋，使人生存发展；安逸享乐会使人萎靡死亡。

这篇文章的写作方法，是用历史上的一些事例和人们容易理解的道理，来证明本文最后两句话的正确性。文章先列举出舜、傅说、胶鬲、管夷吾、孙叔敖、百里奚六个人的事例，来证明“天将降大任于是人也……曾益所不能”这层意思；接着论述“人恒过，……国恒亡”这个道理；最后引出“生于忧患，而死于安乐”这个结论。全文中心明确，简短完整，说理透彻，见识深远，促人发愤图强。